

แม่โจ้สู่สากล...“New Zealand ASEAN Scholar Awards 2015”

โดย...กองวิเทศสัมพันธ์ มหาวิทยาลัยแม่โจ้

รัฐบาลประเทศนิวซีแลนด์ประกาศให้ทุนการศึกษาระดับปริญญาโท ภายใต้ชื่อทุน New Zealand ASEAN Scholar Awards 2015 จำนวน 4 ทุน โดยผู้สมัครต้องเป็นคนไทย มีความรู้ความสามารถทางวิชาการ มีคุณสมบัติการเป็นผู้นำ มีความมุ่งมั่นที่จะนำความรู้กลับมาพัฒนาประเทศไทย และมีประสบการณ์การทำงานในด้านการพัฒนาการเกษตร พลังงานหมุนเวียน การจัดการภัยพิบัติ การสอนภาษาอังกฤษ การบริหารจัดการภาครัฐ/เอกชน หรือสาขาที่เกี่ยวข้อง เป็นระยะเวลาอย่างน้อย 2 ปี โดยทุนที่ได้รับ ได้แก่ ค่าเดินทาง ค่าเล่าเรียน แบบเต็มจำนวน ค่าครองชีพ ค่าประกันสุขภาพและประกันการเดินทาง และค่าอุปกรณ์การเรียน เป็นต้น ผู้สนใจสามารถศึกษาข้อมูลเพิ่มเติมรวมถึงหลักเกณฑ์และวิธีการสมัครได้ที่: https://admin.nzembassy.com/webfm_send/1975 หรือ <http://www.aid.govt.nz/funding-and-contracts/scholarships/eligible-countries/thailand> หรือ <http://www.nzembassy.com/thailand>

ทั้งนี้ ท่านสามารถยื่นใบสมัครทางออนไลน์ได้ที่ https://admin.nzembassy.com/webfm_send/1976 หรือส่งใบสมัครทางไปรษณีย์ไปยัง สถานทูตนิวซีแลนด์ประจำประเทศไทย ภายในวันที่ 31 กรกฎาคม 2558

Wiki Story...“Middle East respiratory syndrome (MERS)”

From Wikipedia, the free encyclopedia: https://en.wikipedia.org/wiki/Middle_East_respiratory_syndrome

Middle East respiratory syndrome (MERS), also known as camel flu, is a viral respiratory infection caused by the MERS-coronavirus (MERS-CoV). Symptoms may range from mild to severe. They include fever, cough, diarrhea, and shortness of breath. Disease is typically more severe in those with other health problems. MERS-CoV is a betacoronavirus derived from bats. Camels have been shown to have antibodies to MERS-CoV but the exact source of infection in camels has not been identified. Camels are believed to be involved in its spread to humans but it is unclear how. Spread between humans typically requires close contact with an infected person. It spread is uncommon outside of hospitals. Thus its risk to the globally population is deemed to be currently fairly low. As of 2015 there is no specific vaccine or treatment for the disease. Just over 1,000 cases of the disease have been reported as of May 2015. About 40% of those who become infected die from the disease. The first identified case occurred in 2012 in Saudi Arabia and most cases have occurred in the Arabian Peninsula. A large outbreak occurred in the Republic of Korea in 2015.



นานาชาติ

โดย ศูนย์ภาษา มหาวิทยาลัยแม่โจ้

ปีที่ 3 ฉบับที่ 1 ประจำเดือนมิถุนายน 2558

บทบรรณาธิการ

บรรยากาศภายในมหาวิทยาลัยแม่โจ้ในช่วงปิดเทอมใหญ่ปีที่ไม่เหมือนกับทุก ๆ ปีที่ผ่านมา บุคลากรส่วนใหญ่ตื่นตัวกับการประกันคุณภาพการศึกษา (ซึ่งปีนี้เป็นปีแรกที่ลงถึงระดับหลักสูตร) ไม่ว่าจะเป็บบุคลากรสายวิชาการหรือสายสนับสนุนวิชาการ ทุกฝ่ายได้มีส่วนร่วมในการเขียนรายงานการประเมินคุณภาพการศึกษาภายในระดับหลักสูตร ประจำปีการศึกษา 2557 กันถ้วนหน้า (ช่วยกันเขียนรายงานช่วยกันหาหลักฐานเชิงประจักษ์) หลักสูตรไหนวางรากฐานไว้ดี ๆ ตั้งแต่ปีแรก ปีต่อ ๆ ไปก็คงไม่เหนียวมากแล้ว สู้กันต่อไปนะ...

Leaflet ฉบับนี้ต้อนรับปีที่ 3 ด้วยคอลัมน์ใหม่ชื่อ “คำคมสอนชีวิต” ที่ได้นำคำกล่าวของบุคคลที่มีชื่อเสียงระดับสากลมาให้ผู้อ่านได้เก็บไปคิดเป็นคติสอนใจ นอกจากนั้น ยังมีเกร็ดความรู้เกี่ยวกับการเขียนภาษาอังกฤษให้ถูกต้องเพื่อสาธารณชนจะได้ไม่เข้าใจคลาดเคลื่อนมาฝากอีกด้วย ลองพลิกอ่านกันดูนะ...

กองบรรณาธิการ

News & Updates

พันธมิตรจากยะลาเยี่ยมเยือนศูนย์ภาษา มหาวิทยาลัยแม่โจ้

คณะผู้บริหารและบุคลากรจากศูนย์ภาษาและอาเซียนศึกษา มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา นำโดยผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุภินา อาแล ได้เข้าเยี่ยมชมและศึกษาดูงานศูนย์ภาษา มหาวิทยาลัยแม่โจ้ เมื่อวันที่ 4 มิถุนายน 2558 เวลา 9.00 – 12.00 น. โดยภายในกิจกรรมดังกล่าว บุคลากรของทั้ง 2 หน่วยงานได้มีการแลกเปลี่ยนเรียนรู้เกี่ยวกับรูปแบบการดำเนินงานและการให้บริการด้านต่าง ๆ ของหน่วยงาน การจัดทำข้อสอบและจัดสอบภาษาอังกฤษให้กับนักศึกษาทั้งระดับปริญญาตรีและบัณฑิตศึกษา และการใช้โปรแกรมสำเร็จรูปในการจัดการเรียนการสอนภาษาอังกฤษให้กับนักศึกษาระดับปริญญาตรี ซึ่งอาจารย์พงษ์ศักดิ์ รวมทรัพย์ ประธานอาจารย์ประจำหลักสูตรสาขาวิชาภาษาอังกฤษ คณะศิลปศาสตร์ ได้ให้ความอนุเคราะห์ในการบรรยายร่วมกับบุคลากรของศูนย์ภาษา ทั้งนี้ ผู้เยี่ยมชมยังให้ความสนใจสอบถามเกี่ยวกับการดำเนินงานของศูนย์แนะแนวการศึกษาได้วันประจำเขตภาคเหนือหรือศูนย์การศึกษาได้วันเป็นการเพิ่มเติมด้วย...



คำคมสอนชีวิต...

ที่	Quotation	Author
1	"It's not that I'm so smart, it's just that I stay with problems longer."	Albert Einstein
2	"Live as if you were to die tomorrow; learn as if you were to live forever."	Mahatma Gandhi
3	"We make a living by what we get. We make a life by what we give."	Winston Churchill
4	"Nothing in life is to be feared; it is only to be understood."	Marie Curie
5	"By failing to prepare, you are preparing to fail."	Benjamin Franklin
6	"Never interrupt your enemy when he is making a mistake."	Napoleon Bonaparte
7	"Innovation distinguishes between a leader and a follower."	Steve Jobs
8	"In the end it's not the years in your life that count, it's the life in your years."	Abraham Lincoln
9	"Our bodies are our gardens to which our wills are gardeners."	W. Shakespeare
10	"If you want something said, ask a man; if you want something done, ask a woman."	Margaret Thatcher

แหล่งอ้างอิง: Learn English Today. <http://www.learn-english-today.com/quotes/quotationsX.html>

ทราบแล้วเปลี่ยน...“วันนี้...สถานีรถไฟหายไปไหน!”

โดย...อาจารย์ ดร.ศิริรัตน์ เชื้อนแก้ว

ป้ายประกาศนี้มีข้อผิดพลาดในการแปลจากภาษาไทยเป็นอังกฤษอยู่หลายประการ จากภาษาไทยที่ว่า “ในวันนี้จะไม่มีการรถไฟ Express Line ให้บริการที่สถานีมีกะสันและสุวรรณภูมิ” แล้วแปลเป็นภาษาอังกฤษว่า “Today is no train station, Express Line service Makkasan and Suvarnabhumi.” นั้น ถ้าในด้านความหมายอาจสื่อสารผิดว่า **วันนี้ไม่มีสถานีรถไฟ Express Line ที่มีกะสันกับสุวรรณภูมิ** ซึ่งสถานีรถไฟเป็นสิ่งที่ปลูกสร้างถาวรจะหายไปไหนได้อย่างไร ขณะเดียวกันคำว่า Today is no train station ก็เป็นการใช้โครงสร้างปฏิเสธที่ผิดในภาษาอังกฤษ ส่วนประโยคที่ว่า “We apologize for Any inconvenience” ผิดเพราะคำว่า any ต้องเขียนเป็น a ตัวเล็กเนื่องจากยังไม่จบประโยค ในทางภาษาเราเรียกข้อผิดพลาดแบบนี้ว่า ความผิดพลาดในการพิมพ์เท่านั้น เนื่องจากประโยคนี้ออกต้องทางโครงสร้างแล้ว

ดังนั้น ประกาศนี้ถ้าจะเขียนเป็นภาษาอังกฤษให้ถูกต้องน่าจะเขียนว่า

“Today, there is no Express Line train service between Makkasan and Suvarnabhumi stations. Sorry for any inconvenience caused.

Thank you.”



ต่างบ้านต่างเมือง...“สวัสดิ์...สวิตเซอร์แลนด์”

โดย...อาจารย์ ดร.ยุพเยาว์ คบพิมาย

ดิฉันได้รับทุนจากรัฐบาลไทยไปศึกษาต่อที่ต่างประเทศ เมื่อติดต่อกับ Professor โดยผ่านทาง email อยู่พักหนึ่งก็สรุปได้ว่าประเทศที่จะไปเรียนต่อคือสวิตเซอร์แลนด์ ตอนไปทำสัญญาบัตรทุนก่อนเดินทางที่สำนักงาน ก.พ. เจ้าหน้าที่บอกว่า “สวิตเซอร์แลนด์นี่แดนสวรรค์เลยนะหนู แม้แต่คนขับรถยังสวัสดิ์เราเลย” ความคิดในขณะนั้นของดิฉันคือ “เหอ?” จากนั้นไม่นานการเดินทางออกนอกประเทศครั้งแรกโดยมีปลายทางที่นครซูริค ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ก็เกิดขึ้น ความรู้สึกแรกที่ได้เหยียบพื้นดินที่นั่น คือ **หนาวจัง** เพราะว่าช่วงที่ไปถึงคือต้นเดือนกุมภาพันธ์และพายุหิมะเพิ่งเข้าก่อนไปถึงไม่กี่ชั่วโมง Professor ไปรับด้วยตัวเองและให้ไปพักที่บ้านท่านก่อน เพราะว่าดิฉันยังหาที่พักไม่ได้ ในขณะที่พักอยู่ที่บ้าน Professor นั้น ท่านและครอบครัวต้อนรับขับสู้เป็นอย่างดี ซึ่งนี่คือความประทับใจแรก ❤️ เมื่อขยับขยายหาที่พักเป็นของตัวเองได้แล้วก็มามุ่งมั่นกับภารกิจหลักคือการเรียนหนังสือ ดิฉันทำงานวิจัยที่สถาบันวิจัยชื่อ WSL (Wald, Schnee und Landschaft) คนที่นั่นมาจากหลายเชื้อชาติ แต่ส่วนมากก็เป็นคนสวิสและเยอรมัน คนเอเชียมีน้อยมาก ทำให้คนส่วนใหญ่จำเราได้ และสิ่งที่ทำให้เขาจำดิฉันได้ดีก็คือเรื่อง **ความหนาว** นั่นเอง เพราะความที่เราเป็นคนไทยคุ้นชินกับความร้อน เมื่อไปเจออุณหภูมิที่ต่ำกว่าจุดเยือกแข็งเลยรู้สึก**หนาวมาก** แม้แต่อยู่ในอาคารที่มีเครื่องทำความร้อนอยู่แล้วยังต้องใส่หมวกและผ้าพันคอ ฉะนั้นไม่ว่าจะเดินไปกินข้าวในโรงอาหารหรือนั่งทำงานในห้องแล็บหรือในออฟฟิศ ดิฉันก็แต่งตัวแบบจัดเต็มตลอด จนครั้งหนึ่งกำลังหยิบช้อนส้อมในโรงอาหารอยู่ ก็มีผู้ชายวัยกลางคนทักขึ้นมาว่า “Oh, it's cold.” ตอนนั้นเราก็ตอบแต่ยิ้มเพราะว่าไม่รู้จักกัน มารู้ตอนหลังว่าเขาคือนั่นคือ Director ของสถาบันวิจัยนั่นเอง...อัยยะ!



สถาบันวิจัย WSL (ซ้าย)
รถบัสประจำทางที่ผู้โดยสาร
เยอะจะเชื่อมต่อกัน (ขวา)



ความประทับใจที่สอง ❤️❤️ ของการเรียนที่สวิตเซอร์แลนด์ก็คือ ระบบการศึกษา เพราะเป็นระบบที่ไม่หวงความรู้ คนภายนอกหรือประชาชนที่สนใจเรื่องนั้น ๆ สามารถไปนั่งฟังอาจารย์บรรยายได้ นักศึกษาต่างมหาวิทยาลัยก็มาเรียนได้ การเรียนของเขาเน้นกระบวนการคิดและการลงมือทำด้วยตนเอง เพราะฉะนั้น ในระหว่างที่เรียนอาจารย์จะถามคำถามบ่อย ๆ และแน่นอนนักศึกษาจะแย่งกันตอบ **ช่างแตกต่างจากที่เป็นอยู่ตอนนี้!** เรื่องการทักทายของพนักงานขับรถประจำทางก็เป็นอย่างที่ว่าที่เจ้าหน้าที่ ก.พ. ว่าจริง ๆ ค่ะ เขาจะกล่าวสวัสดิ์เราตอนเราขึ้นรถ (เป็นภาษาเยอรมัน) และขอบคุณหรืออวยพรให้วันนี้เป็นวันที่ดีสำหรับเราตอนที่เราจะลงจากรถ น่าสนใจมั๊ยคะ ที่จริงยังมีเรื่องให้ติดตามกันต่อแต่ฉบับนี้พื้นที่หมดแล้วนะค่ะ... **อ่านต่อฉบับหน้า...**